

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 3. Faatoai atu o tau faaee atu |
| 2. Tagata auai i se Faamatalaga
Faatulafonoina a le
Faalapotopotoga | 4. Tusi resitala o sui auai |
| | 5. Agatapuia |

2009, Nu. 3**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Kamupani
Faava o Malo 1988.** *[3 Fepuari 2009]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Kamupani Faava o Malo 2009, ma e tatau ona faitauina faatasi ma avea ma vaega o le Tulafono o Kamupani Faava o Malo 1988 (o le “Tulafono Autu”).

(2) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Tagata auai i se Faamatalaga Faatulafonoina a le Faalapopotoga - Ua teuteuina le fuaiupu 18(1) o le Tulafono Autu i le aveesea o parakalafa (c) ma le (d) ma suia e faapea:

- “(c) le igoa atoa o le tagata auai po o o tagata auai i le faamatalaga faatulafonoina; ma
(d) e faapea e manaomia e le tagata auai po o o tagata auai i le faamatalaga faatulafonoina le faavaeina o se kamupani faava o malo.”

3. Faatoai atu o tau faaee atu – Ua teuteuina le fuaiupu 72 o le Tulafono Autu i le aveesea o le faafuuiupu 1(A) ma le faafuuiupu (1B) ma suia e faapea:

“(1A) Afai e le i faaooina atu se pepa faaletulafono po o se faamatalaga i le Resitara e tusa ai ma le faafuuiupu (1), o le tau faaee atu, i le a lava le tulaga o i ai so o se faamalumaluga i luga o meatotino a se kamupani po o se maliega ua faia faapena, ma e aunoa ma le faaituau i so o se konekarate po o noataga mo le toe totogiina o tupe sa malupuipua e le tau faaee atu, e tatau ona faalēaogāina e faasaga i se tagata e faamaapeina meatotino ma noataga a le kamupani ma so o se tagata o lo o nofo aitalafu ai le kamupani.

(1B) So o se tagata ua na faatoai atu se pepa faaletulafono po o se faamatalaga i le Resitara e tusa ai ma le faafuuiupu (1) e ao ona:

- (a) tuuina atu se ata o le pepa faaletulafono po o le faamatalaga ua faatoai atu i le ofisa faamauina o le kamupani lea e faasino i ai le pepa faaletulafono po o le faamatalaga i totonu o le fitu (7) aso talu ona faatoai atu; po o
(b) ia talosaga e faapea ia tuuina atu e le Resitara se faasilasilaga o le faaooina atu o le pepa faaletulafono po o le faamatalaga i le ofisa faamauina o le kamupani lea e faasino i ai le pepa faaletulafono po o le faamatalaga.

(1C) O se talosaga e faia i lalo o le faafuaiupu (1B)(b) e tatau ona noatia ma fai fuafua i le totoigiina o se totoigifuapauina faaopopo e pei ona faamausaliina mai lea taimi i lea taimi e le Resitara.

(1D) O le lē usitaia e le Resitara o le tuuina atu o se faasilasilaga ua talosagaina i lalo o le faafuaiupu (1B)(b) e lē tatau ona aafia ai le tulaga aloaia o so o se tau faaee atu ua faaeeina atu e le pepa faaletulafono po o se faamatalaga, ma e lē tatau ona noatia le Pulega mo so o se aafiaga e ono aliaē mai ona o le lē usitaia.”

4. Tusi resitala o sui auai - Ua teuteuina le fuaiupu 106 o le Tulafono Autu i le aveesea o upu “tasi (1) le masina” mai le faafuaiupu (2) ma suia i upu “ono (6) masina”.

5. Agatapuia – Ua soloia le fuaiupu 227 o le Tulafono Autu ma suia e faapea:

“227. O nisi faamatalaga ia tausia i se tulaga agatapuia-(1) Mo faamoemoega o lenei fuaiupu, o faamatalaga po o fesootaiga a se kamupani faava o malo po o se kamupani i se atunuu i fafo o faamauina i lalo o lenei Tulafono (pe o i totonu o Samoa po o se isi nofoaga) o “faamatalaga po o fesootaiga ia e faasino i ai lenei fuaiupu”, pe afai o le faamatalaga po o le fesootaiga e faasino i pe aafia ai:

- (a) le umia o sea i totonu o po o faamanuiaga o lē ona so o se sea po o sea i totonu o lea kamupani;
- (b) le faailoga e iloagofie ai o so o se sui auai o lea kamupani po o le aia (faaletulafono po o tulaga e faamanuiaina ai) o so o sea sui auai i totonu o lea kamupani;
- (c) le pulega po o tagata ofisa o lea kamupani;
- (d) so o se pisinisi, i tulaga tau tupe po o isi mataupu po o gaioioiga faapisinisi a lea kamupani;
- (e) o meatotino po o noataga o lea kamupani; po o
- (f) o mea o aafia ai i so o se tusi resitala o tausia e lea kamupani.

- (2) So o se tagata po o se faalapotopotoga o ia lea:
- (a) ua na faailoa atu faamatalaga po o fesootaiga ia e faasino i ai lenei fuaiupu;
 - (b) ua taumafai, ofoina pe taufaamata'u ona faailoa atu faamatalaga po o fesootaiga ia e faasino i ai lenei fuaiupu; ma
 - (c) ua faatauanau po o ua taumafai e faatauanau isi tagata ina ia faailoa atu faamatalaga po o fesootaiga ia e faasino i ai lenei fuaiupu;
 - (d) ua uunaia, fesoasoani, fautuaina pe ua mauaina so o se tagata e faailoaina atu faamatalaga po o fesootaiga ia o lo o faasino i ai lenei fuaiupu; po o
 - (e) ua aafia ma le iloa lelei lava le faailoaina atu o faamatalaga po o fesootaiga ia o lo o faasino i ai lenei fuaiupu,

ua faia se soligatulafono e faasaga i lenei Tulafono.

(3) E ui lava i le faafuaiupu (1) ma i le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (4), e lē tataua ona avea o se soligatulafono i lalo o lenei fuaiupu pe afai o faamatalaga po o fesootaiga ia e faasino i ai lenei fuaiupu ua faailoaina atu i le tulaga ua talafeagai ona manaomia i tulaga aliae mai:

- (a) e se tagata ofisa o se kamupani faava o malo po o se kamupani i atunuu i fafo po o se kamupani tausi mavaega, i le Resitara po o le Pulega mo le faamoemoe o le usitaia o aiaiga o lenei Tulafono;
- (b) e se tagata ofisa o se kamupani tausi mavaega i se faatonu o lena kamupani tausi mavaega, po o e se faatonu o se kamupani tausi mavaega i le Pulega i le a lava le tulaga ua na talitonuina e manuia ai Samoa, ina ia tausisia ai pea le tulaga aloaia o le puleaga o avea ma ofisa tutotonu tau tupe mo atunuu i fafo po o le faamautinoaina i se isi faiga e ese ai o le tausisia o lenei Tulafono;

- (c) e se tagata ofisa o se kamupani faava o malo po o se kamupani i se atunuu i fafo, i so o se tagata mo le faamoemoe o le faaauauina pea o pisinisi a le kamupani -

AE VAGANA AI E FAAPEA o le fuaitau “tauaveina o pisinisi a le kamupani” e lē tatau ona aofia ai le tulaga o le tausisia o so o se manaoga po o se talosaga mo faamatalaga e so o se Malo i fafo po o so o se faamasinoga po o se komisi faamasino a so o se atunuu e ese mai ai nai lo Samoa lea o le a faailoa atu, pe e ono faailoa atu faamatalaga i, ma e taunuu ai i le tofogiina o so o se lafoga, isi faasalaga po o so o se sala tupe e le kamupani;

- (d) e se tagata ofisa o se kamupani faava o malo po o se kamupani mai fafo i so o se Malo i fafo po o so o se faamasinoga po o se komisi faamasino a so o se atunuu e ese mai ai nai lo Samoa, seia vagana lava, pe afai ma i le tulaga e faapea o le faamasinoga i totonu o Samoa ua faapea ona ia faatonuina, ina ua faamalieina e faapea e manaomia le faamatalaga ma o le a faaogāina lava na o faamoemoega o se suesuega po o se faatinoga o se moliaga o so o se tagata e faasino i le faatauina, po o le faaofi mai faasolitulafono o tupe maua i le faatauina o so o se vailaau oona ua faasaina, tusa lava pe o lena faatauina atu po o le faaofi mai faasolitulafono o tupe e maua mai i le faatauina o vailaau oona faasaina ua faatulai mai i totonu o Samoa po o se isi nofoaga;

- (e) e so o se tagata i se tagata e faamaapeina meatotino ma noataga a se kamupani, po o i se tagata ofisa o se kamupani faava o malo, kamupani i fafo po o o se kamupani tausī mavaega i le faatinoina o ona tiute tauave o ia o se tagata ofisa;

- (f) e se tagata ofisa o se kamupani faava o malo po o se kamupani i fafo i se sui auai o le kamupani lea ua malilie i ai faatonu uma o

- lena kamupani i sea faailoaina atu (po o i se isi faiga e ese ai e tusa ai ma le fuaiupu 107);
- (g) e se tagata ofisa o se kamupani faava o malo po o se kamupani i fafo i so o se isi lava tagata, pe afai ua malilie i ai faatonu uma o lena kamupani i sea faailoaina atu;
 - (h) e le Resitara i le faaavanoaina mo asiasiga ma le pueina o ata i lalo o aiaiga o le fuaiupu 28(1A), se ata o le faamatalaga faatulafonoina ma mataupu faamauina faaetulafono a le kamupani ma so o se suiga i ai; ma
 - (i) e le Resitara po o so o se tagata ofisa o le Malo po o so o se faalapotopotoga po o se pulega faaetulafono a Samoa e filifilia, faamaonia ma susesueina tagata talosaga mo laisene uma ma tulaga o le faamauina i atunuu i fafo ua tuuina atu e le Malo o Samoa e tusa ai ma so o se tulafono tau tupe i atunuu i fafo, e aofia ai le Tulafono o Teugatupe Faava o Malo 2005, o le Tulafono o Inisiua Faava o Malo 1988 ma le Tulafono o Kamupani Tausi Mavaega 1988;
 - (j) e le Resitara po o so o se tagata ofisa o le Malo i le faaavanoaina o se faasino tusi o igoa o kamupani ma o latou ofisa faamauina mo le susesueina;
 - (k) e le Resitara i se lala sooupu tau i le lotoifale po o atunuu i fafo o nafa ma le puipuia ma le taofiofia o faiga faatupu faalavelave, pe afai o le faamatalaga o lo o manaomia mo faamoemoega o le puipuia ma le taofiofia o faiga faatupu faalavelave;
 - (l) e le Pulega o Puipuiga mai Tupe e Faaofi mai Faasolitulafono po o so o se isi lava lala sooupu faa-lotoifale po o atunuu i fafo o nafa

ma le puipuiga mai tupe e faaofi mai faasolitulafono pe afai o le faamatalaga ua manaomia mo faamoemoega o le faamalasia o le Tulafono o Puipuiga mai Tupe e Faaofi mai Faasolitulafono 2007 po o so o se isi tulafono o lo o i ai aiaiga e faasino i le faasaina po o le faafoeina o gaoioiga mo tupe e faaofi mai faasolitulafono;

(m) e le Resitara po o le Minisita i so o se isi lava tagata pe afai ua talitonu le Resitara po o le Minisita o le faailoaina atu o se faamatalaga po o fesootaiga sa faia -

(i) mo le manuia o Samoa;

(ii) i se tulaga talafeagai e tausisia ai le tulaga aloaia o le puleaga e avea ai o se Ofisa tutotonu tau tupe i atunuu i fafo; po o

(iii) ua talafeagai mo le faamautuina o le tausisia o so o se aiaiga o lenei Tulafono;

(n) e so o se tagata ina ia faamautuina ai le tausisia o le Tulafono o Puipuiga mai Tupe e Faaofi mai Faasolitulafono 2007 ma le Tulafono o le Puipuiga ma le Taofiofia o Faiga Faatupu Faalavelave 2002.

(4) E ui lava i le faafuaiupu (3), e mafai e le Pulega i lana pule faitalia le ma fesiligia ona:

(a) faasa so o se faailoa atu o so o se faamatalaga ua faatagaina e lenei Tulafono; po o

(b) le manaomia e faapea o so o se faamatalaga ua tuuina atu ia noatia ma fai fuafua i so o se tapulaa i luga o lona faailoa atu, po o le faia o se maliega e faapea e tataou ona tausia i se tulaga agatapuia.

(5) I le amanaia ai o le manaoga ina ia tausia le tulaga agatapuia e tusa ai o gaoioiga a kamupani uma faava o malo ma kamupani i fafo ua faamautuina i lalo o lenei Tulafono, e mafai e le Pulega ona faia mea uma ia e faapea, i lo latou

manatu, ua talafeagai ina ia faamamaluina ai aiaiga o lenei fuaiupu.

(6) E tatau ona faaaogā lenei fuaiupu i kamupani taitasi uma faava o malo ma i kamupani taitasi uma i atunuu i fafo i le tulaga lea e faapea, o lena faamatalaga e faasino i so o se:

- (a) lala o le kamupani i atunuu i fafo i totonu o Samoa; po o
- (b) so o se pisinisi o lo o faatinoina e le kamupani i totonu o Samoa; po o
- (c) i so o se tagata o fesootai faatasi ma le kamupani, o ia lea o se tagata nofomau faaletulafono o Samoa.

(7) E leai se mea i lenei fuaiupu e tatau ai ona taofia le Faamasinoga mai le manaomia o so o se tagata e tuuina mai pepa aloaia po o le tuuina atu o faamatalaga molimau i so o se tualumaga faasolitulafono po o i so o se tualumaga tau le va o tagata ua tuuaia ai faiga sese po o isi tulaga lē faamaoni, pe afai o le pepa aloaia po o le faamatalaga molimau e talafeagai i ia tualumaga i lalo o tulafono a Samoa.

227A. Tualumaga a le Faamasinoga e faasino i faamatalaga agatapuia-(1) O tualumaga uma tau le va o tagata e faasino i kamupani faava o malo ua amataina i totonu o so o se Faamasinoga:

- (a) i lalo o aiaiga o lenei Tulafono; po o
- (b) mo le faamoemoe e tasi o le faia lea o se faaiuga i aia tatau po o noataga o tagata ofisa, sui auai po o tagata o lo o umia tusi faamaonia o aitalafu; po o
- (c) e faasino i so o se talosaga tetee mai se faaiuga e aafia ai tualumaga ua taua i totonu o parakalafa (a) po o le (b),

e tatau ona fofogaina a o lo o pueina ata, ma e leai ni auiliiliga o tualumaga e mafai ona lomia faasalalau e so o se tagata.

(2) O aiaiga o le faafuaiupu (1) e lē tatau ona faaaogā pe afai e poloaia e le Faamasinoga e faapea:

- (a) ia tatala i tagata lautele le fofogaina o taualumaga; po o
- (b) e mafai ona lomia faasalalau taualumaga uma po o so o se vaega o taualumaga.

227B. Taualumaga mo le mauaina o poloaiga a le Faamasinoga mo le faailoaina atu o faamatalaga agatapuia-(1) I le noatia ma le fai fuafua i faafuaiupu (2) e oo i le (5), e mafai e se Faamasinoga ona poloaia e faapea o faamaumauga ma tusi resitala a se kamupani faava o malo e tatau ona teuina i le Resitara ma o ia faamaumauga, tusi ma tusi resitala, ma faamatalaga ua faamauina i totonu o tusi resitala a le Resitara ma faamaumauga e faasino i lena kamupani e tatau ona faaavanoaina e le Resitara mo le susesueina e tusa ai o le poloaiga a le Faamasinoga, pe afai:

- (a) i so o se taualumaga mo le faamaapeina o se kamupani faava o malo, ua faamalieina le Faamasinoga e faapea, o le kamupani faava o malo po o so o se tagata ofisa o le kamupani ua lē mafai ona tausisia so o se aiaiga o lenei Tulafono; po o
- (b) o se kamupani faava o malo po o so o se tagata ofisa o le kamupani ua faamaonia faaletulafono se moliaga i so o se Faamasinoga i so o se soligatulafono i lalo o lenei Tulafono.

(2) E lē mafai ona faia se talosaga i totonu o so o se taualumaga faa-faamasinoga mo se poloaiga e manaomia ai le tuuina atu o pepa aloaia e tusa ai ma le faafuaiupu (1) seia vagana ai o se faasilasilaga o le talosaga, faatasi ai ma ata o pepa aloaia uma e lagolagoina ai, ua faaooina atu i:

- (a) le Resitara, a o le i fofogaina le talosaga, ma i se taimi ua talafeagai e faia ai e le Resitara ni fuafuaga ina ia i ai sona sui i le fofogaina o le talosaga; ma

(b) tagata uma o le a avea ma mataupu autu o le poloaiga ina ia tuuina atu ma faaoo atu pepa aloaia.

(3) E faatoa mafai e se Faamasinoga ona faataatia ese le manaoga e tausisia ai le faafuaiupu (2)(b), pe afai ua faamalieina le Faamasinoga i luga o faamatalaga molimau ua tuuina mai e le tagata talosaga e faapea i le faia ai o le amiotonu e manaomia le faia o le poloaiga e aunoa ma le tuuina atu o le faasilasilaga i se tagata i lalo o le faafuaiupu (2)(b), e aofia ai faamatalaga molimau o faailoa ai se tulaga e ono tulai mai e faapea o le a faatamaia pepa aloaia, aveesea mai le puleaga po o le tagofia i se isi faiga e ese ai ina ia lē faia ai le amiotonu.

(4) Afai e faia e se faamasinoga se poloaiga i lalo o le faafuaiupu (1) e aunoa ma le faaooina atu e pei ona manaomia i lalo o le faafuaiupu (2)(b), e tatau i le Faamasinoga ona:

(a) manaomia le faaoo atu o le poloaiga, o le talosaga ma pepa aloaia uma e lagolago ai, i tagata uma o i latou ia o lo o faaautu i ai le poloaiga, ma so o se isi lava tagata e ono aafia i le poloaiga; ma

(b) faatulaga se aso mo le toe fofogaina o le talosaga lea e tatau ona agavaa ai tagata uma o aafia i le poloaiga ina ia faia ni a latou faamatalaga; ma

(c) i le toe fofogaina, ia faamaonia le poloaiga, po o le faaui ese o le poloaiga pe afai ua manatu le faamasinoga e faapea o le faaauauina o le poloaiga ua lē tusa ai ma le faia o le amiotonu i le amanaia ai o aiaiga o lenei tulafono.

(5) I so o se tulaga e faaaogāina ai le faafuaiupu (4), e leai se aia tatau e suesueina ai pepa aloaia ua teuina i le Resitara seia vagana ai ua faamaonia e le faamasinoga le poloaiga i lalo o le faafuaiupu (4)(c).

(6) O aiaiga o leni fuaiupu e tatau ona faaaogā i le tuueseina o so o se isi lava tulafono faafoe o taualumaga po o aia tatau e faia ai se tagi o lo o i ai i le taimi nei i lalo o tulafono a Samoa.”

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Kamupani Faava o
Malo 2009 o lo o faafoeina e le Pulega o Tupe
Faava o Malo a Samoa.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**